

BEST OVERALL NEWSPAPER

HOEDOWN THROWDOWN RUPERT FARM PUMPS OUT MILES OF MUSIC PAGE 10
 Love Rectory to open doors... and then fix'er up Page 3
 Rain, rain, don't go away Farmers asking you to stay Page 11

Low Down on Line
 Aug. 14

THE LOW DOWN

One dollar (tax included)
 PMH40013175 THE ONLY PAPER SERVING ONLY THE GATINEAU HILLS SINCE 1973



Pirate Radio

Tune into 99.9 FM all weekend long for Wakefest's pirate radio station

By Trevor Greenway

It's true. Wakefest organizers have created their own pirate radio station and locals have been putting together an eclectic mix of content for the jam-packed arts weekend.

"We tried it out last night and it actually works," gushed Wakefest curator and founder Elizabeth Logue, excited to launch the station and the festival - the 6th edition of Wakefest's village-wide arts festival.

Logue said she misses the days of huddling by an old radio waiting for a favourite song or breaking news update to come on the air. The idea behind Wakefest's pirate radio station is for people to "simplify" and tune in to what's happening around them. A pirate radio station also symbolizes the Wakefield way of life, said Logue.

Cont'd Page 17

Only drinkers buy the Judy-for-mayor rumours

By Lucy Scholey

Judy Grant's phone has been ringing off the hook lately. And when this reporter called to ask the same question many have been asking, she former Chelsea mayor replied:

"Have you been drinking?" The question will she run, again, as mayor in the Nov. 3 municipal election.

But after saying she "hasn't really thought about it," she later concluded that the answer was a firm "no."

"Why would anybody want me to run for council? I'm 75 years old," said the former mayor, who sat in the seat from 1989-2001.

"They see some stability (in me). Right now, the council is not stable."

Cont'd Page 2

WORST JOKE OF THE WEEK

Why couldn't students at the Wakefield School go to the new pirate movie?

Because it's rated AAAAAARRRR!

Cont'd Page 2

Centres Dentaire
 Items or Country, you can trust us with your smile
 With us campaigns, votre sourire nous tient à cœur

2 NEW locations now open!

Wakefield Dental Centre
 115 Valley Drive, Unit 204
 Wakefield, QC
 819-459-3881
 Next to Giant Tiger

Centre Dentaire Maniwaki
 208, Rue Commerciale
 Maniwaki, QC
 819-449-1719

Centre Dentaire Aylmer
 67, rue du Gouvernement
 Collingwood (between Desautels)
 Aylmer, QC
 819-682-5055

1

THE LOW DOWN TO HULL & BACK NEWS

Effective use of colour throughout the paper; thorough community news; front page layout is easy to read.

THE EASTERN DOOR

Beautiful photographs; effective front page; thorough news of community happenings.

2

Vol. 22 No. 34 Friday, August 30, 2013 \$2.00

EASTERN DOOR

KANIKEN'KEHA:KA NA'KON:KE RONTENHIOHANONINHA
 KAHNAWAKE MOHAWK TERRITORY • www.easterndoor.com
 Celebrating 21 years 1992 - 2013

THIS WEEK

Daring market robbery foiled

DANIEL J. ROWE
 The Eastern Door

Friday morning at around 1 a.m. Skippy Lafeur's phone rang. The call was from the security company that monitors his store, reporting a break-in at Lafeur's Near Market.

When he arrived at his place of business, two doors were smashed, a hole was punched through his ceiling, the cash register was thrown off the counter, and the exterior siding was peeled back.

The attempted robbery comes after a rash of cars and houses were robbed throughout the month, and though no money was lost and his business is insured, the incident was troubling for the owner.

"You got a not nice feeling in your gut," said Lafeur. "What can I say?"

A repairman stood on top of a ladder last Friday morning repairing a foot-and-a-half square in the ceiling while Lafeur repaired the wiring for his computerized cash register.

The would-be robber, it appears, climbed onto a nearby shed and ripped a hole in the metal siding on the side of the market to enter the space between the market's old flat roof and the new A-frame that was built several years ago.

The individual had apparently smashed a window near the ground and thought to enter that way, but was halted by bars.

"He broke the window, but it's barred," said Lafeur. "I guess then he decided to try an alternative."

After crawling above the ceiling until he reached a nearby shed and ripped a hole in the roof, the alleged robber smashed through the roof, fell on the rack, set off the alarm and went for the cash.

"All he did was grab his unit (the cash drawers)," said owner Lafeur, describing the crime. "He grabbed it and pulled it right out, everything else fell."

Cash drawer in hand, the alleged robber just needed to get out of the store. The only problem was that both doors have a bulletproof film over the glass, meaning boots were needed.

"Boys from across the street at the Knight's (of Columbus) were on their way home and they heard the alarm," said Lafeur. "They were wondering where the hell it was that both doors have a bulletproof film over the glass, meaning boots were needed."

"Boys from across the street at the Knight's (of Columbus) were on their way home and they heard the alarm," said Lafeur. "They were wondering where the hell it was that both doors have a bulletproof film over the glass, meaning boots were needed."

Cont'd on page 6

Brave Warriors

They didn't have to fight Hurons or run the gauntlet, but participants at this year's Warrior Challenge had other things to deal with.

Page 18

Foster Care issues

Kahnawake is looking at ways to fight specific legislation stemming from Bill 49, which could affect how social services does its job here.

Page 5

Inspiring youth

Members of the Kahnawake Youth Forum shared their success story with other Native youth across the province.

Page 5

Remembering Jesse

It has been almost four years since he passed away, but Jesse Deer's spirit lives on as the fourth winner of the scholarship in his name was honoured.

Page 7

QUALITE AERATION
 HEATING • COOLING • VENTILATION
 MANY BRANDS OF WALL-MOUNTED & CENTRAL UNITS AVAILABLE

SALES & SERVICE OF:
 • HEAT PUMP
 • AIR CONDITIONING
 • HEATING
 • REFRIGERATION
 • VENTILATION
 • DUCT WORK
 • AIR EXCHANGER
 • GEOTHERMIE

RELAX, SLEEP AND WORK IN COOL COMFORT!
 SATISFACTION GUARANTEED
 FREE ESTIMATE
 Serving Kahnawake for the last 40 years
 LG Panasonic SANYO GE/DAEWOO

SPECIAL PROMOTION: \$500 DISCOUNT ON PURCHASE OF COMPLETE CENTRAL SYSTEM

160 Maple Blvd., Suite 200, Chateauguay, QC J6J 3R2 (West of St. Jacques) • Tel.: (450) 991-5881 • Fax: (514) 990-0040 • Email: admin@qualiteaeration.com • Business Hours: Monday - Friday 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

WE WANT YOUR OPINION
 Should marijuana be legalized?
 Go to www.thesuburban.com and click on the contest tab to tell us your opinion

Hussein El Saadi
 Real Estate Broker
 Tel: 514-909-3458
 hsaadi@royallepage.com

Disturbed
 TAKE YOUR BREATH AWAY!
 Drenched in natural light, vast, spacious unique property, private street, 5 bdrms, 2 bathrm. Gorgeous water views of Lac de Two Mountains.
 A Pleasure to Show!

1963-2013
 50 YEARS IN THE COMMUNITY

MAKING QUEBEC LOOK FOOLISH AGAIN, PAGE 18 ■ JONES vs WALSH: THE LEGALIZATION DEBATE, PAGE 19
 AUGUST 21, 2013

WEST ISLAND The Suburban

QUEBEC'S LARGEST ENGLISH WEEKLY NEWSPAPER

Mother and daughter sustain non-life threatening injuries in car accident

Vehicle crossed and hit light standard
 By Kevin Woodhouse
 The Suburban

For a 47-year-old Kirkland mother and her 15-year-old daughter, last Wednesday evening was quite stressful. Thankfully, the two sustained non-life threatening injuries following a car accident that took place on St. Charles and Crestwell in Beauséjour.

The young lady had broken her left arm and was being taken to hospital by her mom just after 7 p.m. last Wednesday. While driving to the hospital along the northern portion of St. Charles, the mother was drifting in and out of consciousness due to the daughter's condition.

See ACCIDENT, page 6

McDonald's to re-examine unilingual-French sign policy

'We always listen to what our customers are saying.' Other companies following suit
 By Robert Frank
 The Suburban

Pierrefonds resident Chris Eustace was dismayed to discover McDonald's French-only drive-through menu.

The McDonald's restaurant chain prides itself on consistency. It goes to great length to ensure that you enjoy pretty-much the same experience, no matter which golden arches in the world its customers dine at.

"It's a company decision that everything from the menu boards to posters is to be consistent from one location to the other," Jason Paduano told The Suburban in an interview.

"In English Canada, you have English signage," declared McDonald's Canada's regional communication manager. "In French Canada, you have French signage."

See SIGN POLICY, page 7

City mayor's race heats up following Friday night debate

By PASEvigny
 The Suburban

During last Friday night's debate, all four of the city's leading contenders for the city's big job used the occasion to set the tone for what could be one of the most important civic elections in the city's long history. As organized by UQAM's Institut du Nouveau Monde, the evening's audience included a number of local politicians who were all anxious to see how their chosen favorites would stand up to the hard questions that often define this city's political debates. As predicted, the evening's debate quickly turned into a lively and "crackling" confrontation that was made all the more interesting by the well-mannered decorum which dominated the evening's ongoing dialogue.

"With better management, we [the city] could have a surplus which could be used to help solve

See MAYOR, page 2

THE SUBURBAN'S THREE EDITIONS - CITY, WEST ISLAND, LAVAL AND EAST END - HAVE REACHED A TOTAL CIRCULATION OF 140,000 COPIES

100 1914 - 2014
 We warmly welcome our new families to JPSS and Bialki!
 A huge welcome to our returning families as well!
 Please take a moment to read our ad inside this issue of The Suburban.
 Have a wonderful school year!

3

THE SUBURBAN WEST ISLAND

Front page easy to read; good use of cartoons on editorial page. I like the variety of items in the paper.

Judge: Theresa Seraphim, Multimedia Editor, Cold Lake Sun, Cold Lake, AB • Number of entries for Best Overall Newspaper: 12